Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
18 JUIN 1953
Bureau
Coordination

MTL. L.3645/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 3 juin 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 5 novembre 1946, relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs des entreprises agricoles", a donné le 5 juin 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3de Juni 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 5 November 1946, inzake toepassing der besluitwet van 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, op de werkgevers en werknemers der landbouwondernemingen", heeft de 5e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule devrait être modifié comme suit :

" ... modifié par les arrêtés du Régent des 8 février et 7 septembre 1946, 26 novembre 1949 et par les arrêtés royaux des 12 juillet et 12 novembre 1952, 21 mars et 1953;".

\+

\+ +

Pour l'article 1er, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

Article 1er.-

A l'article 3 bis inséré dans l'arrêté du Régent du 5 novembre 1946 par l'arrêté du Régent du 15 mai 1949, les mots "des articles 8 et 9 de l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945" sont remplacés par les mots "des articles 5, 7, 8 et 9 de l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945".

\+

\+ +

L'ordre des articles 5 et 6 devrait être interverti.

Het tweede lid van de inleiding wijzige men als volgt :

"... gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 8 Februari en 7 September 1946, 26 November 1949 en bij de koninklijke besluiten van 12 Juli en 12 November 1952, 21 Maart en 1953;".

\+

\+ +

Voor artikel 1 stelt de Raad van State volgende tekst voor :

Artikel 1.-

In artikel 3 bis, door het besluit van de Regent van 15 Mei 1949 in het besluit van de Regent van 5 November 1946 ingevoegd, worden de woorden "van de artikelen 8 en 9 van het voornoemd besluit van de Regent van 16 Januari 1945" vervangen door de woorden "van de artikelen 5, 7, 8 en 9 van voornoemd besluit van de Regent van 16 Januari 1945.".

\+

\+ +

De artikelen 5 en 6 moeten van plaats verwisseld en onderscheidenlijk gelezen worden: "Dit besluit treedt 1 Juli 1953 in werking"en "Onze Minist.. ... Landbouw zijn, ieder ...".

GK.

L. 3643/1.
3644/1.
3645/1.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.